

Bazı Roman Sözcükler

<u>ROMAN İBARELER</u>	<u>Anlam</u>	<u>Notlar</u>	<u>Kaynak</u>
<i>Ajsi bori lachi:</i> xal bilondo , fenel londo	Böyle bir gelin iyidir.: tuzsuz yer, tuzlu der.	Slovakya	1.40
Akana mukav tut le (Article) Devlesa	şimdi seni Drvla ile bırakıyorum	Lovara, cenaze yorumu	3.79
Amaro baro them	Büyük vatanımız yani ata yurdumuz		1.109
Ande save vitsa	hangi vitsada(Çadırda/Klan'da)?		9.193
Ando gav bi zhuklesko jal o pavori bi destesko	Köpeksiz köyde çiftçi sopasız yürür.		3.167
Ando gav bi zhuklesko shai piravel o manush bi destesko	Köpeği olmayan bir köyde bir adam sopasız yürüye-cektir(bilir)		3.175
Ashen Devlesa, Romale	Devla ile kalın, Romanlar		3.214
Baxt hai(thay) sastimos tiri patragi	Şans ve sağlık diliyorum(Paskalyana)	Slavas'ta söylendi	9.119
Bengesko niamso	lanetli almanca		4.87
Bi kashtesko merel i yag	Odunsuz ateş ölür		3.56
Bolde tut, kako	lütfe n arkanı dön, efendi m.	Bir çingene kadın, bir veya iki erkeğin önünden geçmekten kaçınmıyorsa, olası marhime'den(deniz kazasını önlemek için bunu söyleyebilir.	3.151
chailo sim	Ben doluyum (yani Tokum)		3.30

Das dab ka? i roata le neve vurdoneski	Yeni vagonun tekerleğinin yerine? itme verirsin/veriyorsun.	yani yeni evli hanelere bir başlangıç sağlamak için	3.201
Devlesa araklam tune(Tumen)	Devla ile bulduk, Biz sizleri.		3.245
Devlesa avlan	Devla ile getiril diniz .		3.245
Droboy tune(tumen) Romale	Geleneksel selamlama	Geleneksel selamlaşma (yanıtı Nais tuke = (teşekkür ederim)	3.149
Dza(Ca) devlesa	Tanrı seninle olsun/Devla ile git.	Rusya	2.90
El Crallis ha? nicobado la (Pronoun) liri de los Cales	Kral çingenelerin yasasını(kitap) kaldırdı	Cale; Roman sözlüğü ve Kastilya fonolojisi, morfolojisi ve sözdiziminin melezini not edin	6.167
Feri? ando payi sitsholpe te nauyas	Sudaki birileri? yüzmeyi öğrendiler	Lovara	3.60
Gadje Gadjen sa , Rom Rom ensa	Gadje ile Gadje, Rom ile Rom		4.96
I chatski tsinuda de tehara, vai de haino, khal tut	Gerçek ısırgan otu ama yarın ve ama hemen seni yer(ısıtır)		4.94
İ chirikleski kul chi perel duvar pe yek than.	Kuşun dışkısı bir yer için iki kere düşmez .		4.24
Isı ili daba	Burada da tokat var		1.35
Isi man xarica love; so hramosorav andi gazeta; ako isi pomoshinav tumen	Az param var; Gazeteciyim; belki size yardım edebilirim		1.209
Jekh dilo kerel but dile hai but dile keren dilimata	Bir deli birçok deli yapar ve birçok deli delilik yaparlar.		1.37
Ka xlia man pe tute	Sana(senin için) sıçacağım	Arnavutluk	1.34

Kai zhal o vurdon vurma mekela?	vagonun gittiği yerde iz kalır		4.97
Kaşki san?	sen kiminsin		9.193
Kay zhala i suv shay zhala wi o thav	İğne nereye giderse, ip de onu takip edecektir.		4,95
Kon del tut o nai, shai dela tut wi o vast	Sana parmağını veren, sana eli de verir.		3.205
Kon khakhavel o balo wi leste si i shuri	Domuzu besleyenin, bıçağı da vardır.		4.115
Kon khal but , khal peski bakht	Çok yiyen kendi şansını yer	Kalderaş sözü	3.224
Love k-o vast ,	Elde para,		1.286
bori k-o grast.	atta gelin.		
Mandar tsera tai kater, O Del, mai but te aven tumenge	Benden biraz para, Tanrı sizler için daha çok <i>versin</i> (gelin diye)	?tümenge -> devasa	3.201
Mashkar le gadjende leski shib si le Romeski zor	Gadje ile çevrili Rom'un kuvveti dilidir.		3.51
<i>May angle</i> sar te merel kadı yagh	Bu ateş sönmeden daha önce nasılsa öyledir	Armaya	3.169
May kali i muri may gugli avela.	Daha koyu myve daha tatlı gelir	Lovara	3.54
May mishto les o thud katar i gurunni kai tordjol	Hareketsiz duran bir ineği sağlamak daha kolaydır		3.53
May mishto phabol o kasht o chordano	Çalınan odun daha iyi yanar		4.94
May sigo sar te May khav	Bir sonraki yemeğimi bile yemeden önce,daha hızlı.	Armaya	3.169
Me mangav te jav ando granitza tumensa	sizinle sınıra gitmek istiyorum		1.208
Me piav pani	su içerim, içiyorum.	Cf Skr me pina pani = su içmek	1.108

Me (sim) san de spiroski shey	Ben Spiro'nun kızılım		9.193
Me (Sim)som Bardu	Ben Bardu'yum		1.218
***Mukhenpe te khan la lumia	eğer dünyayı fethederlerse		4.90
Na bister 500.000	500.000'i unutma	Holokost için bkz.	1.243
Na daran Romale vi amen sam Rom chache	Korkmayın ey çingeneler, çünkü biz de çingeneyiz		3.245
Na may kharunde kai chi khal tut	Olmadığı yeri çizmemek		3.52
nais tuke	Teşekkürler		3.149
Nashti zhas vorta po drom o bango	Yol büküldüğünde düz yürüyemezsin		4.102
O chavorro na biandola dandencar	Çocuk dişlerle doğmaz	Arnavutluk	1.44
O lov tai o beng nashti beshen patshasa	Ne para ne de şeytan huzur içinde kalamaz		3.240
O manusha khelevan tut	İnsanlar seni dans ettiriyor	Bir yerin güzel olup olmadığını söyledi	1.59
O shoshoy kaste si ferik yek khiv sigo athadjol	Tek deliği olan tavşan kısa sürede yakalanır.		4.89
O Spiro le tinshasko tıraş	Tinha'nın oğlu olan Spiro		9.193
O ushalin zhala sar o kam mangela	Güneş komuta ederken gölge hareket eder		4.31
O xonxano baro	büyük numara	İspanyol Romani, bir tür dolandırıcılık	6.62
O zalzaro khal peski piri	Asit kendi kabını aşındırır		4.97
Opre Roma!	Roman Kalk!	Birinci Dünya Roman Kongresi'nin Sloganı	6.317
Ov yilo isi	Tamam mı	Aydınlatılmış. burada kalp var mı	1.75

Pachiv tümenge Romale	"Bu şarkı değerli adamlara hediye olarak sunuldu"		3.94
Perdal l paya	suların ötesinde	yani Amerika	3.239
Piri telemosa chi athadjol o kam	Yüz üstü yatan su ısıtıcısı fazla güneş ışığı alamaz.		4.96
Prohasar man opre pirende - sa muro djiben semas opre chengende	Beni ayakta gömün - tüm hayatım boyunca dizlerimin üzerindeyim		1.304
Putrav lesko drom açısı leste te na inkra les mai ama palpale mura brigasa	Yeni hayatında yolunu tekrar açıyorum ve onu kederimin zincirlerinden kurtarıyorum.	Yasın sonunu işaretlemek için ritüel ifade	3.236
Rode chia bora le kanensa tai te na le yakensa	Gelini gözüyle değil kulağıyla seçin	Görünüştən çok itibara dikkat edin	3.181
Romale tai shavale akarel tume o Pulika	İzninizle çingeneler ve gençler, ben Pulika sizi çağırıyor.	Romanlara hitap etmenin uygun, resmi yolu	3.212
Romale tai Shavale, Churara tai wi Lovara	Çingene erkekler ve gençler, hem Churara hem de Lovara		4.150
Sako peskero charo dikhel	Herkes sadece kendi yemeğini görür		1.35
Sar laci ve'ekh vadra	Kovadaki yengeçler gibi		1.296
Savo Spiro	Hangi Spiro?		9.193
Shuk tski khalpe la royasa	Güzellik kaşıkla yenmez		3.181
Si khohaimo olabilir pachivalo sar o chachimo	Gerçeklerden daha inandırıcı yalanlar var		3.82
Stanki nashti chi arakenpe manushen shai	Dağlar buluşmaz ama insanlar buluşur		3.206
Angla tute, kodo khabe tai kado pimo tai mende	Bu yemek önünüzde ve hafızanızda olsun ve		3.235

pe sastimaste	sağlık ve iyi bir ruh hali içinde bize fayda sağlasın.		
Avel açısı tute	Bu senden önce olsun		3.80
te avel uyuz bakht drago uyuz wi te avav po gunoy	İhtiyacımız olan tek şey iyi şanslar. Şansım olsaydı, bir gübre yığınının üzerinde oturmak umurumda bile olmazdı.		4,95
Te aves yertime mander tai te yertil tut o Del	Seni affediyorum ve Tanrı seni benim yaptığım gibi bağışlasın		3.179
Te bisterdon tümare anava	İsimleriniz unutulsun		1.59
Te den, xa, te maren, de- nash	Sana verildiğinde ye, dövüldüğünde kaç	Nash - koş - nereden nash	1.35
Te khalion tai te shingerdjon che gada, hai tu te trais sastimasa tai voyasa	Giysileriniz yırtılsın ve eskisin, ancak sağlık ve tatmin içinde yaşayabilirsiniz.	Armaya	3.107
Te lolirav I phuv mure oranlaria	Kanımla yeryüzünü kızılaştırabilir miyim?	Armaya	3.175
Te malavel les i menkiva	Kötü huylu hastalık onu harap etsin		4.92
te merav	ölebilir miyim	Armaya	3.169
Te merel amaro kuro o lasho	En sevdiğimiz aygır ölsün	Armaya	3.169
te merel muri shey	Çocuğum yarın ölsün	Armaya	9.134
Te merel muro baba, muri, dei	Babam, annem, kardeşlerim ölsün	Armaya	3.169
Te na khuchos perdal cho ushalin	Kendi gölgenizin üzerinden atlamaya çalışmak için	Lovara	3.44
Te pabaren mange memelia	Benim için mum yakabilir misin	Armaya	3.169
Te phirav pa-o gav	Aydınlatılmış. Köye	Polonya	1.200

	gitmek, yani dilenmek		
Te pochinen penge lzhav	Onların utancının bedelini öde		3.174
Te prakhon adam pasho o X	X'in yanına gömülebilir miyim?	Armaya	3.169
Te shordjol muri godji sar shordjol kadi bera	Beynim bu biranın aktığı gibi aksın, eğer ...	Lovara arma	3.166
Te shordjol muro sıçan	Kanım dökülsün	Armaya	3.169
Te vestinel o dosti Tito, te vestinena o jugoslovenske manusha	Yaşasın yoldaş Tito ve çok yaşa Yugoslav halkı		1.20
Te xav ka to biav	düğününde yiyebilir miyim		1.76
Yekka buliasa nashti beshes pe done grastende	Biri arkadayken iki atın üstüne oturamazsın		3.47
Yodjo la Mimako Zhamutro	Aydınlatılmış. "Yodjo, Mimi'nin damadı		3.115
Zhan le Devlesa tai sastimasa	Tanrı ile ve sağlıkla git		4,95